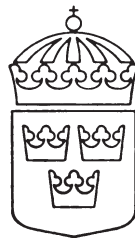


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2006: 15

Nr 15

Protokoll med Montenegro från möte i expertkommittén, som upprättats i enlighet med artikel 16 i avtalet den 20 september 2002 (SÖ 2003:7) mellan Konungariket Sveriges regering och Förbundsrepubliken Jugoslaviens förbundsregering om återtagande av personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller kraven för inresa i eller vistelse inom den andra statens territorium

Podgorica den 19 januari 2006

Regeringen beslutade den 30 juni 2005 att underteckna protokollet. Protokollet trädde i kraft vid undertecknandet.

Agreed minutes

from the meeting of the Commission of Experts of the Kingdom of Sweden and the Republic of Montenegro, established in accordance with Article 16 of the Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia, on readmission of persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions for entry or stay on the territory of the other State,

held in Podgorica, 18–19 May 2005.

The talks were held in an open and constructive atmosphere. The co-operation up to this date between the competent authorities of Republic of Montenegro and Sweden has been positively evaluated, and the Swedish competent authorities stressed the importance of the Readmission Agreement.

On the meeting of the Commissions of Experts, the following issues were suggested by the Swedish side and considered:

1. The practical implementation of the Agreement.
2. The time of validity of the travel documents issued by the competent Diplomatic and Consular Mission of Serbia and Montenegro (DCM SaM) in Sweden.
3. Interviews made by DCM SaM in accordance with the provisions of Article 4, para- 4 of the Agreement.
4. The establishment of the identity and citizenship for persons originating from Kosovo.
5. A proposal to change the time limits for notification of a return, referring to Article 4, para 6 of the Agreement.
6. The readmission of aliens and the implementation of Article 7 of the Agreement.
7. The procedures in urgent cases.
8. The change of the addresses of the competent authorities for the implementation of the Agreement.

The Delegations have conveyed their satisfaction with the good co-operation in implementing the Agreement and has suggested that

Protokoll

från möte i Konungariket Sveriges och Republiken Montenegros expertkommitté, som upprättats i enlighet med artikel 16 i avtalet mellan Konungariket Sveriges regering och Förbundsrepubliken Jugoslaviens förbundsregering om återtagande av personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller kraven för inresa i eller vistelse inom den andra statens territorium.

Mötet hölls i Podgorica den 18–19 maj 2005.

Samtalen hölls i en öppen och konstruktiv anda. Samarbetet fram till denna dag mellan de behöriga myndigheterna i Republiken Montenegro och Sverige har utvärderats som positivt, och de behöriga svenska myndigheterna har framhållit detta återtagandeavtals betydelse.

Vid mötet i expertkommittén föreslog Sverige följande ämnen, som behandlades:

1. Den praktiska tillämpningen av avtalet.
2. Giltighetstiden för de resehandlingar som utfärdas av Serbien och Montenegros behöriga diplomatiska eller konsulära beskickning (DCM SaM) i Sverige.
3. Intervjuer som görs av DCM SaM i enlighet med bestämmelserna i artikel 4.4 i avtalet.
4. Fastställande av identitet och medborgarskap för personer som härstammar från Kosovo.
5. Ett förslag om att ändra tidsgränsen för meddelanden om återsändande, med hänvisning till artikel 4.6 i avtalet.
6. Återtagande av utlänningar och tillämpningen av artikel 7 i avtalet.
7. Förfarandet vid brådskande fall.
8. Ändring av adresserna till de för tillämpningen av avtalet behöriga myndigheterna.

Delegationerna framförde sin belåtenhet med det goda samarbetet vid tillämpningen av avtalet och föreslog att enskilda fall skulle

individual cases could be discussed for further clarification.

The Montenegrin side explained the competences of the authorities in the field of readmission after the adoption of the Constitutional Charter of Serbia and Montenegro.

1. During the talks, the two delegations have discussed some practical possibilities to maintain the good co-operation in the implementation of the Agreement, by simplifying the administrative procedures, when possible.

2. The Montenegrin side accepts the proposal from the Swedish side that travel documents for readmission are issued by DCM of SaM in Sweden with the same time of validity as has been established by the competent authorities of Sweden and the Republic of Serbia.

3. The Swedish side asked if there are any restrictions as concerns the interviews at the DCM of SaM of the persons suggested to be readmitted by the Republic of Montenegro. The Montenegrin side replied that only persons that have reached lawful age (18 years), can be interviewed.

4. Regarding the issue of readmission of persons originating from Kosovo the Montenegrin side explained that there are no problems in establishing the identity and citizenship of persons originating from Kosovo, who have had a place of residence in the Republic of Montenegro.

The Swedish side referred to the persons originating from Kosovo, who were registered by the Commissioner for displaced persons of the Republic of Montenegro. The Montenegrin side explained that no obligation exists to readmit such persons.

5. The Swedish side proposed that the time limits in Article 4, para 6 of the Agreement should be shortened to 3 working days.

The Montenegrin side accepted temporarily that the notification should be made at least 3 working days before the planned return of the persons, including minors escorted or unescorted and at least 5 working days in other cases with official escort.

6. The issues concerning the implementation of Article 7 of the Agreement, have been clarified. This article also includes persons who are in possession of valid identification cards for

kunna behandlas för ytterligare klarläggande.

Den montenegrinska sidan förklarade omfattningen av myndigheternas behörighet när det gäller återtagande efter det att Serbien och Montenegros konstitution antagits.

1. Vid samtalen behandlade de båda delegationerna några praktiska möjligheter att upprätthålla det goda samarbetet vid tillämpningen av avtalet genom att förenkla de administrativa förfarandena, när så är möjligt.

2. Den montenegrinska sidan godtar förslaget från Sverige om att resehandlingar för återtagande skall utfärdas av DCM SaM i Sverige med samma giltighetstid som har fastställts av de behöriga myndigheterna i Sverige och Republiken Serbien.

3. Den svenska sidan frågade om eventuella förbehåll när det gäller DCM SaM:s intervjuer med de personer som Republiken Montenegro föreslagit för återtagande. Den montenegrinska sidan svarade att endast personer som har uppnått myndighetsålder (18 år) får intervjuas.

4. När det gäller frågan om återtagande av personer som härstammar från Kosovo, förklarade den montenegrinska sidan att det inte föreligger några problem med att fastställa identitet och medborgarskap för personer som härstammar från Kosovo och som har haft sin vistelseort i Republiken Montenegro.

Den svenska sidan hänvisade till de personer som härstammar från Kosovo och som registrerats av den montenegrinska kommissionären för tvångsflyttade personer. Den montenegrinska sidan förklarade att det inte föreligger någon skyldighet att återta dessa personer.

5. Den svenska sidan föreslog att tidsgränserna enligt artikel 4.6 i avtalet borde förkortas till tre arbetsdagar.

Den montenegrinska sidan godtog tillfälligt att underrättelse skulle göras minst tre arbetsdagar före planerat återsändande av personer, inbegripet eskorterade eller icke-eskoterade minderåriga, och minst fem arbetsdagar för andra fall med officiell eskort.

6. Frågorna rörande tillämpningen av artikel 7 i avtalet klargjordes. Denna artikel inbegriper även personer som innehar ett giltigt identitetskort för tvångsflyttade personer (flyktingar),

SÖ 2006: 15

displaced persons (refugees), issued by the competent authority of the Republic of Montenegro.

7. The proposal of the Swedish side was accepted that the Montenegrin authorities give priority to requests for readmission that the Swedish authorities have marked as urgent.

8. The competent authorities for the implementation of the Agreement are.

In the Republic of Montenegro:

a) Requests made by Sweden for readmission of citizens of the Republic of Montenegro, with the place of residence in Montenegro and replies shall be submitted to

Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Crne Gore (*Ministry of Internal Affairs of the Republic of Montenegro*) Uprava za upravne poslove

Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br. 20

81000 Podgorica

Republika Crna Gora

Telephone/ Telefax: 00 381 81 /246-453

b) Notification by the competent Swedish authorities regarding the return of persons to be readmitted and regarding withdrawal of requests shall be submitted to

c) Requests by the competent Swedish authorities for readmission and transit of aliens

shall be submitted to

Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Crne Gore

Uprava za drzavnu granicu i pogranicne poslove

Sektor za pogranicne poslove i strance

Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br. 20

81000 Podgorica

Republika Crna Gora

Telephone/Telefax: 00 381 81 241 755

00 381 81 248 236

In Sweden:

a) Requests for readmission and transit made by Sweden shall be submitted through

b) The replies to requests for readmission and transit

utfärdat av den behöriga myndigheten i Republiken Montenegro.

7. Den svenska sidans förslag att de montenegrinska myndigheterna skall ge företräde åt en begäran om återtagande som de svenska myndigheterna har angett vara brådskande godtogs.

8. De behöriga myndigheterna för tillämpningen av avtalet är:

I Republiken Montenegro:

a) En begäran från Sverige om återtagande av medborgare i Republiken Montenegro, med vistelseort i Montenegro, och svar på ansökningarna skall inges till

Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Crne Gore

(Republiken Montenegros inrikesministerium)

Uprava za upravne poslove

Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br. 20

81000 Podgorica

Republiken Montenegro

Telefon/Telefax: +381 81 246 453.

b) Underrättelse från de behöriga svenska myndigheterna om återsändande av personer som skall återtas och om återkallande av en begäran, och

c) en begäran från de behöriga svenska myndigheterna om återtagande och om transit av utlänningar skall inges till

Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Crno Gore

Uprava za drzavnu granicu i pogranicne poslove

Sektor za pogranicne poslove i strance

Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br. 20

81000 Podgorica

Republiken Montenegro

Telefon/Telefax: +381 81 241 755

+381 81 248 236.

I Sverige:

a) En begäran om återtagande och om transit som Sverige framställer, och

b) svar på en begäran om återtagande och om transit till Sverige

shall be submitted to Sweden through

Embassy of Sweden
Ledi Pedzet No 2
11040 Belgrade
Serbia and Montenegro

Telephone: 00 381 11/20 69 200
Telefax: 00 381 11/2069250
E-mail:
ambassaden.belgrad@foreign.ministry.se

c) Requests for readmission of Swedish citizens, aliens or transit shall be submitted to

The Swedish Migration Board
Stockholm Region
Asylum Unit,
Arlanda Airport
Box 507
169 29 Solna, Sweden
Telephone: 0046 8 797 79 97 (24-hours)
Telefax: 0046 8 797 76 15 (24-hours)

The implementation of the Agreement will continue in accordance with the established methodology. The Commission of Experts shall meet when needed.

The list of the members of delegations is attached to this Agreed Minutes.

These minutes have been initialed in Podgorica, on 19 May 2005.

The Agreed Minutes shall enter in to force at the date of signature.

Done at Podgorica on 19 January 2006 in two originals, in English and Serbian language. In case of any diverge of Interpretation the English text shall prevail.

For the Government of the Kingdom of Sweden
Lars-Göran Engfeldt

For the Government
of Republic of Montenegro
Jusuf Kalemperovic

skall förmedlas genom

Sveriges ambassad
Ledi Pedzet 2
11040 Belgrad
Serbien och Montenegro

Telefon: +381 11 20 69 200
Telefax: +381 11 20 69 250
E-post:
ambassaden.belgrad@foreign.ministry.se

c) En begäran om återtagande av svenska medborgare eller utläningar eller om transit skall inges till

Migrationsverket
Region Stockholm
Asylenheten
Arlanda flygplats
Box 507
169 29 Solna, Sverige
Telefon: +46 8 797 79 97
(24-timmarspassning)
Telefax: +46 8 797 76 15
(24-timmarspassning).

Avtalet kommer att fortsätta att tillämpas i enlighet med fastställt förfarande. Expertkommittén skall mötas när så är nödvändigt.

En förteckning över medlemmarna i delegationerna är bifogad detta protokoll.

Detta protokoll paraferades i Podgorica den 19 maj 2005.

Protokollet träder i kraft dagen för under-tecknandet.

Upprättat i Podgorica den 19 januari 2006 i två original, på engelska och serbiska språken. I händelse av tolkningsskiljaktighet skall den engelska texten ha företräde.

För Konungariket Sveriges regering
Lars-Göran Engfeldt

För Republiken Montenegros regering
Jusuf Kalemperovic

Annex

List of participants

Republic of Montenegro:

- Svetozar Djurovic, Head of the Directorate for Administrative and Legal Affairs at the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Montenegro – the Head of the Montenegrin part of the Commission of Experts.
- Natalija Simonovic, Head of the Department at the Directorate for Administrative and Legal Affairs at the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Montenegro, member of Montenegrin part of the Commission of Experts.
- Vesna Kopitovic, Senior Adviser at the Directorate for Administrative and Legal Affairs at the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Montenegro, member of Montenegrin part of the Commission of Experts.
- Milica Kovacevic, Chief Inspector at the Sector for Border Affairs and Aliens at the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Montenegro, member of the Montenegrin part of the Commission of Experts.
- Snezana Zekovic, Senior Adviser at the Department for Consular Affairs at the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Montenegro, member of Montenegrin part of the Commission of Experts.

The Kingdom of Sweden:

- Nils G. Rosenberg, the Ambassador, Ministry of Foreign Affairs of Sweden, Head of the Swedish part of the Commission of Experts.
- Maria Lilliebladh, The First Secretary- Migration, Embassy of Sweden in Belgrade, member of the Swedish part of the Commission of Experts.
- Slavica Markovic-Sandic, Press, Information and Culture Officer, Consular Affairs, Embassy of Sweden in Belgrade, Interpreter, member of the Swedish part of the Commission of Experts.
- Vanja Kovacev-Zlatkovic, Migration Assistant, Embassy of Sweden in Belgrade, interpreter, member of the Swedish part of the Commission of Experts.

Bilaga

Deltagarförteckning

Republiken Montenegro

- Svetozar Djurovic, chef för direktoratet för administrativa och rättsliga frågor vid Republiken Montenegros inrikesministerium, ordförande i den montenegrinska delegationen i expertkommittén
- Natalija Simonovic, departementsråd vid direktoratet för administrativa och rättsliga frågor vid Republiken Montenegros inrikesministerium, medlem av den montenegrinska delegationen i expertkommittén
- Vesna Kopitovic, ämnesråd vid direktoratet för administrativa och rättsliga frågor vid Republiken Montenegros inrikesministerium, medlem av den montenegrinska delegationen i expertkommittén
- Milica Kovacevic, kommissarie vid avdelningen för gräns- och utlänningsfrågor vid Republiken Montenegros inrikesministerium, medlem av den montenegrinska delegationen i expertkommittén
- Snezana Zakovic, ämnesråd vid enheten för konsulära frågor vid Republiken Montenegros utrikesministerium, medlem av den montenegrinska delegationen i expertkommittén.

Konungariket Sverige

- Nils G. Rosenberg, ambassadör, Sveriges utrikesdepartement, ordförande i den svenska delegationen i expertkommittén
- Maria Lilliebladh, förstesekreterare (migrationsfrågor), Sveriges ambassad i Belgrad, medlem av den svenska delegationen i expertkommittén
- Slavica Markovic-Sandic, press-, informations- och kulturattaché, konsulära frågor, Sveriges ambassad i Belgrad, tolk, medlem av den svenska delegationen i expertkommittén
- Vanja Kovacev-Zlatkovic, assistent för migrationsfrågor, Sveriges ambassad i Belgrad, tolk, medlem av den svenska delegationen i expertkommittén.

USAGLAŠENI ZAPISNIK

sa sastanka Komisije eksperata Republike Crne Gore i Kraljevine Švedske obrazovane u skladu sa članom 16. Sporazuma između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Kraljevine Švedske o vraćanju i prihvatanju lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove za ulazak ili boravak na teritoriji druge države, održanog 18. i 19. maja 2005. godine u Podgorici

Razgovori su protekli u otvorenoj i konstruktivnoj atmosferi.

Dosadašnja saradnja između nadležnih organa Republike Crne Gore i Kraljevine Švedske na primjeni Sporazuma o readmisiji je pozitivno ocijenjena i istaknuta je velika važnost koju nadležni švedski organi pridaju sprovođenju ovog Sporazuma.

Na sastanku Komisije eksperata razmotrena su sledeća pitanja, na predlog švedske strane:

1. **Praktična primjena Sporazuma;**
2. **Rok važnosti putnog lista izdatog od strane nadležnog diplomatsko-konzularnog predstavništva Srbije i Crne Gore (u daljem tekstu: DKP SCG);**
3. **Intervjui u DKP SCG u skladu sa odredbama iz člana 4. tačka 4. Sporazuma;**
4. **Utvrđivanje identiteta i državljanškog statusa za lica sa područja Kosova i Metohije;**
5. **Predlog izmjene roka za dostavljanje obavještenja o vraćanju iz člana 4. stav 6. Sporazuma;**
6. **Vraćanje i prihvatanje stranaca u skladu sa članom 7. Sporazuma;**
7. **Procedura u hitnim slučajevima;**
8. **Izmjena adresa nadležnih organa za sprovođenje Sporazuma.**

Delegacije su izrazile zadovoljstvo zbog dobre saradnje u primjeni Sporazuma i predložile da se iznesu pojedinačni slučajevi radi daljeg razjašnjenja.

Crnogorska strana predočila je nadležnosti u oblasti vraćanja i prihvatanja, nakon donošenja Ustavne povelje Srbije i Crne Gore.

1. Tokom razgovora, dvije delegacije su razmotrile praktične mogućnosti za održavanje dobre saradnje u primjeni Sporazuma, pojednostavljivanjem administrativnih procedura, gdje je to moguće.
2. Crnogorska strana prihvatila je predlog švedske strane da se putni listovi za vraćanje i prihvatanje koje izdaju DKP SCG u Švedskoj, izdaju sa istim rokom važenja koji su već dogovorili nadležni organi Švedske i Republike Srbije.
3. Na pitanje švedske strane da li, u pogledu intervjua u DKP SCG ima ograničenja u odnosu na lica za koja se pretpostavlja da treba da budu vraćena u Republiku Crnu Goru, crnogorska strana je dala odgovor da se intervju u DKP SCG može obavljati samo sa punoljetnim licima (18 godina).
4. Povodom pitanja prihvatanja i vraćanja lica porijeklom sa Kosova i Metohije, crnogorska strana je objasnila da ne postoje problemi oko utvrđivanja identiteta i državljanstva lica porijeklom sa Kosova i Metohije, koja su imala prebivalište u Republici Crnoj Gori.

Švedska strana je ukazala na lica porijeklom sa Kosova i Metohije, koja su bila registrovana od strane Komesarijata za raseljena lica Republike Crne Gore.

Crnogorska strana objasnila je da ne postoji obaveza prihvatanja i vraćanja ovih lica.

5. Švedska strana je predložila da se rokovi iz člana 4. Stav 6. Sporazuma skrate na tri radna dana.

Crnogorska strana privremeno je prihvatila da se obavještenja dostavljaju najmanje tri radna dana prije planiranog vraćanja lica, uključujući i maloljetna lica, sa ili bez pratnje i najmanje pet radnih dana u slučajevima kada je potrebna službena pratnja.

6. Razjašnjena su pitanja koja se odnose na primjenu člana 7. Sporazuma. Ovaj član obuhvata i lica koja posjeduju važeću legitimaciju raseljenog lica (izbjeglice) izdatu od strane nadležnog organa Republike Crne Gore.
7. Prihvaćen je predlog švedske strane da crnogorski organi prioritetno postupaju po zamolnicama za prihvatanje i vraćanje, koje su nadležni švedski organi označili kao hitne.
8. Nadležni organi za sprovođenje Sporazuma su:

U REPUBLICI CRNOJ GORI:

a) Zamolnice švedskih nadležnih organa za vraćanje i prihvatanje građana Republike Crne Gore, koji imaju prebivalište u Crnoj Gori i dostavljanje odgovora na zamolnicu, dostavljaju se:

Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Crne Gore
Uprava za upravne poslove
Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br. 20
81 000 Podgorica
Republika Crna Gora

Telefon/faks: 00 381 81/246-453

b) Obavještenja švedskih nadležnih organa o vraćanju lica odnosno obavještenja o obustavi postupka vraćanja, dostavljaju se:

c) Zamolnice švedskih nadležnih organa za vraćanje i prihvatanje stranaca i zamolnice za tranzit stranaca, dostavljaju se:

Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Crne Gore
Uprava za državnu granicu i pogranične poslove – Sektor za pogranične poslove i
strance
Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br. 20
81 000 Podgorica
Republika Crna Gora

Telefon/faks: 00 381 81/241-755 i
00 381 81/248-236

U ŠVEDSKOJ:

a) Zamolnice švedskih nadležnih organa za vraćanje i prihvatanje i tranzit iz, dostavljaju se:

b) Odgovori na zamolnice za vraćanje i prihvatanje i tranzit, dostavljaju se:

Ambasada Kraljevine Švedske
ul. Ledi Pedžet br. 2
11 040 Beograd
Srbija i Crna Gora

Telefon: 00 381 11/20 69 200
Telefaks: 00 381 11/20 69 250
E-mail: ambassaden.belgrad@foreign.ministry.se

c) Zamolnice za vraćanje i prihvatanje ili tranzit švedskih državljana, dostavljaju se:

The Swedish Migration Board
Stockholm Region
Asylum Unit, Arlanda Airport
Box 507
169 29 Solna
Sweden

Telefon: 00 46 8 797 79 97 (24 sata)
Telefaks: 00 46 8 797 76 15 (24 sata)

Primjena Sporazuma odvijae se neprekidno, u skladu sa ustanovljenom metodologijom. Komisija eksperata sastaje se po potrebi.

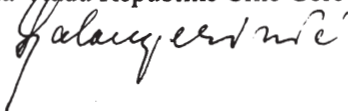
Lista članova delegacija daje se u prilogu Usaglašenog zapisnika.

Ovaj zapisnik je parafiran u Podgorici, 19. maja 2005. godine.

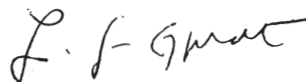
Usaglašeni zapisnik stupa na snagu danom potpisivanja.

Sačinjeno u Podgorici dana 19. Javna 2006 u dva originalna primjerka i srpskom i engleskom jeziku. U slučaju razlike u tumačenju, engleski tekst će imati prednost.

Za Vladu Republike Crne Gore



Za Vladu Kraljevine Švedsk



Lista članova delegacija**Republika Crna Gora:**

- **Svetozar Đurović**, načelnik Uprave za upravne poslove u Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Crne Gore - šef crnogorskog dijela Komisije eksperata;
- **Natalija Simonović**, načelnik odjeljenja u Upravi za Upravne poslove u Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Crne Gore - član crnogorskog dijela Komisije eksperata;
- **Vesna Kopitović**, viši savjetnik u Upravi za upravne poslove u Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Crne Gore - član crnogorskog dijela Komisije eksperata;
- **Milica Kovačević**, glavni inspektor u Upravi za državnu granicu i pogranične poslove u Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Crne Gore - član crnogorskog dijela Komisije eksperata;
- **Snežana Zeković**, viši savjetnik u Sektoru za konzularne poslove u Ministarstvu inostranih poslova Republike Crne Gore - član crnogorskog dijela Komisije eksperata.

Kraljevina Švedska:

- **Nils Rosenberg**, ambasador u Ministarstvu inostranih poslova Švedske – šef švedskog dijela Komisije eksperata;
- **Maria Lilliebladh**, prvi sekretar za oblast migracija u Ambasadi Švedske u Beogradu - član švedskog dijela Komisije eksperata;
- **Slavica Marković Sandić**, službenik u oblasti informisanja, kulture i štampe, konzularnih poslova, prevodilac u Ambasadi Švedske u Beogradu – član švedskog dijela Komisije eksperata;
- **Vanja Kovačev Zlatković**, asistent za oblast migracija, prevodilac u Ambasadi Švedske u Beogradu - član švedskog dijela Komisije eksperata.